

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 8 (1890)  
**Heft:** 173

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Reklamationen betreffend die Expedition des Blattes sind an die Redaktion zu richten

Bern, 2. Dezember — Berne, le 2 Décembre — Berna, li 2 Dicembre

Adresser à la rédaction les réclamations concernant l'expédition de la feuille

4 Uhr Nachmittags

4 heures après-midi

4 pomeridiana

### Abonnemente.

Auf das Schweizerische Handelsamtsblatt kann von jetzt an im Inlande nur noch bei der Post abonniert werden. Vor dem 1. Juli werden nur Jahresabonnemente (zu Fr. 6) entgegengenommen. Die Herren Abonnenten, welche das Blatt auch im nächsten Jahre zu erhalten wünschen, werden ersucht, ihr Abonnement bei dem betreffenden Postbureau vor dem 22. Dezember erneuern zu wollen, um Verzögerungen in der Zusendung des Blattes zu vermeiden.

### Inhalt. — Sommaire.

Werthtitel (Titres disparus). — Domiciles juridiques. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Bureau Interlaken. — 1890. 25. November. Die Firma Carl Rechstetter in Oerlikon (S. H. A. B. 1883, pag. 849) ist in Folge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Inhaber der Firma U. Wilhelm-Klausner in Oerlikon ist Ulrich Wilhelm-Klausner von Steckborn (Kt. Thurgau), in Oerlikon. Mercerie-, Ellenwaaren-, Spezerei-, Schuh- und Geschirr-Handlung. 26. November. Sennerei Oberuster-Nossikon in Uster (S. H. A. B. 1889, pag. 889). An Stelle der zurückgetretenen Vorstandsmitglieder hat diese Genossenschaft am 20. Juli 1890 und der Vorstand in seiner konstituierenden Sitzung vom 31. Juli 1890 gewählt: als Präsident Johannes Frei-Hinnen, als Aktuar Heinrich Weber, als Quästor Heinrich Frei und als Beisitzer Caspar Hotz und Rudolf Fluck, alle von und in Uster. 26. November. Die Firma J. J. Ruegg-Heitz & C<sup>o</sup> in Lig. in Zürich (S. H. A. B. 1886, pag. 495) ist in Folge Verzichtes des alleinigen Inhabers Joh. Jakob Ruegg erloschen.

### Amtlicher Theil. — Partie officielle.

#### Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Folgendes Sparheft Nr. 10240 der Spar- und Leihkassa des Seebezirkes in Uznach, lautend auf Anton Kessler, s. Z. in St. Gallenkappel, jetzt wohnhaft in der Hinterwies Eschenbach (Kt. St. Gallen), wird vermißt:

Wortlaut des Sparkassaheftes:

		Soll		Haben	
		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1888 Sept.	27	Einlage		1,800	—
— Okt.	24	Rückzahlung	1,700	—	—
1889 Juni	30	Zinsgutschrift pro 1888/89	106	81	6 81
1889 Dez.	30	Einlage		106	81
1890 März	24	Rückzahlung	600	—	—
— April	24	Einlage		1,200	—
— Juni	30	Zinsgutschrift pro 1889/90	1,221	53	14 72
				1,221	53

Dessen unbekannter Inhaber wird hiemit aufgefordert, binnen drei Monaten a dato das vermißte Sparkassaheft der unterfertigten Behörde vorzulegen, bei Vermeidung der Amortisation.

Uznach, den 17. November 1890.

Im Namen des Bezirksgerichtes vom See, Kt. St. Gallen,  
Der Präsident: (W. 92—<sup>8</sup>). Der Gerichtsschreiber:  
**Xav. Rickenmann.** **A. Keller.**

Der von der Kantonalbank in Herisau unterm 4. April 1887 für «Johannes Signer, Schönenberg, Kradolf» ausgestellte, unterm 10. November 1887 als vermißt ausgeschriebene Sparkassagutschein Nr. 14132, Betrag 250 Fr., ist heute vom Obergericht als kraftlos erklärt worden.

Trogen, 25. November 1890.

(W. 93—<sup>1</sup>).

Die Obergerichtskanzlei.

#### Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

##### La Confiance-vie, à Paris.

Le domicile juridique est élu pour le canton de Genève chez MM. Gos, frères, à Genève, en remplacement de M. Charles Roehrich. Zofingue, le 28 novembre 1890.

Le mandataire général pour la Suisse:  
(D. 101) **P. Koenig.**

##### L'Urbaine,

compagnie française d'assurances contre l'incendie, à Paris. Canton de Berne. Le domicile juridique de notre compagnie est élu chez M. Alphonse Trinkano, à Berne.

Au nom de la compagnie,  
Le mandataire général:  
(D. 102) **Henri Fazy.**

### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1890. 25. November. Die Firma Carl Rechstetter in Oerlikon (S. H. A. B. 1883, pag. 849) ist in Folge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma U. Wilhelm-Klausner in Oerlikon ist Ulrich Wilhelm-Klausner von Steckborn (Kt. Thurgau), in Oerlikon. Mercerie-, Ellenwaaren-, Spezerei-, Schuh- und Geschirr-Handlung.

26. November. Sennerei Oberuster-Nossikon in Uster (S. H. A. B. 1889, pag. 889). An Stelle der zurückgetretenen Vorstandsmitglieder hat diese Genossenschaft am 20. Juli 1890 und der Vorstand in seiner konstituierenden Sitzung vom 31. Juli 1890 gewählt: als Präsident Johannes Frei-Hinnen, als Aktuar Heinrich Weber, als Quästor Heinrich Frei und als Beisitzer Caspar Hotz und Rudolf Fluck, alle von und in Uster.

26. November. Die Firma J. J. Ruegg-Heitz & C<sup>o</sup> in Lig. in Zürich (S. H. A. B. 1886, pag. 495) ist in Folge Verzichtes des alleinigen Inhabers Joh. Jakob Ruegg erloschen.

##### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

###### Bureau Interlaken.

1890. 25. November. Die Firma H. Sommer, Spedition und Camionage in Interlaken (S. H. A. B. 1889, pag. 485) ist wegen Abtretung des Geschäftes an den bisherigen Prokuristen A. Sommer erloschen.

Inhaber der Firma A. Sommer in Interlaken ist Herr Arnold Sommer von Sumiswald, in Interlaken. Dieselbe übernimmt Aktiva und Passiva der Firma H. Sommer vorgenannt. Art des Geschäftes: Spedition und Camionage. Sitz: Interlaken.

###### Bureau Langnau (Bezirk Signau).

25. November. Inhaber der Firma J. Giroud-Mosimann in Langnau ist Jules Giroud allié Mosimann, Jean Julien's, von Champagne, Kt. Waadt, in Langnau. Natur des Geschäftes: Wein-, Spezerei-, Konsumwaaren- und Delikatessenhandlung.

25. November. Die Firma J. Probst-Gerber in Langnau (S. H. A. B. 1883, pag. 138) ist in Folge Verzichtes des Inhabers erloschen, und es ist damit auch die Prokuraertheilung an Wilhelm Probst in Langnau dahingefallen.

###### Bureau de Porrentruy.

25 novembre. La société en nom collectif J. Theurillat & C<sup>o</sup>, à Porrentruy (F. o. s. du c. de 1889, page 667), est dissoute d'un commun accord. Les titulaires en opèrent eux-mêmes la liquidation.

Célestin Hornstein, avocat, originaire de Villars-sur-Fontenais, Léonard Buchwalder, originaire de Cornol, Jules Theurillat, originaire de S'-Braies, Louis Stouder, originaire de Courtedoux, ces trois derniers fabricants d'horlogerie, tous demeurant à Porrentruy, ont constitué en cette ville, sous la raison sociale Theurillat, Stouder & C<sup>o</sup>, une société en nom collectif qui a commencé le 15 octobre 1890. Genre de commerce: Fabrication et vente d'horlogerie.

##### Kanton Uri — Canton d'Uri — Cantone d'Uri

1890. 26. November. Die Firma Hurni-Wolleb's Söhne in Altdorf (S. H. A. B. 1886, pag. 453) ist in Folge Auflösung der Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation wurde durch die beiden Gesellschaftsmitglieder Franz und Ferdinand Hurni besorgt. Aktiva und Passiva übernehmen die zwei nachbezeichneten Firmen.

Inhaber der Firma Ferd. Hurni in Altdorf ist Ferdinand Hurni von Flühli, Kt. Luzern, wohnhaft in Altdorf. Natur des Geschäftes: Handlung in Hohlglas, Porzellan, Steingut, Bürsten, Cigarren, Leder- und Schuhwaaren, Quincaillerie. Spiegel- und Einrahmgeschäft. Vertretung von Agenturen. Geschäftslokal: An der Schmiedgasse.

Inhaber der Firma Franz Hurni-Enzmann in Altdorf ist Franz Hurni von Flühli, Kanton Luzern, wohnhaft in Altdorf. Natur des Geschäftes: Handlung in Eisen-, Stahl-, Kupfer-, Messing-, Blech-, Emaille-, Holz- und Seilerwaaren, Lampen, Fensterglas, Goldleisten, mi-gros et détail. Geschäftslokal: An der Schmiedgasse.

##### Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

###### Bureau de Fribourg.

1890. 25. novembre. Vincent Chiocca fils de Vincent de Chaux-de-Fonds et Gustave Binz de Lahr (Grand-Duché de Bade), les deux domiciliés à Fribourg, et Henri-Aloys Wasmer fils d'Aloys de Chaux-de-Fonds et y demeurant ont constitué sous la raison Wasmer, Binz & C<sup>o</sup>, une société en nom collectif dont le siège est à Fribourg avec succursale à La Chaux-de-Fonds et qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1890. Genre de commerce: Fabrication et commerce de cartonnage.

## Bureau de Romont (district de la Glâne).

27 novembre. La société en nom collectif „Brunschwig frères“, à Bulle, étant dissoute, la raison **Brunschwig frères, Succursale de Romont** (F. o. s. du c. de 1883, page 568), à Romont, est éteinte.

27 novembre. Le chef de la maison **J. Brunschwig**, à Romont, est Jacques Brunschwig d'Évian, domicilié à Romont. Genre de commerce: Etouffes, nouveautés. Magasins: Grand'Rue.

## Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

## Bureau für den Registerbezirk Bucheggberg

1890. 24. November. Inhaber der Firma **G. Lanz, Käser** in Oberramsern ist Gottlieb Lanz, Johannes sel., Käser, von Huttwil, wohnhaft in Oberramsern. Natur des Geschäftes: Käse- und Butterfabrikation.

26. November. Inhaber der Firma **J. Zimmermann, Hôtel & Badwirthschaft Lüterswil** in Lüterswil ist Jakob Zimmermann, Verwalter, in Lüterswil. Natur des Geschäftes: Pension und Badwirthschaft.

## Bureau für den Registerbezirk Kriegstetten.

20. November. Inhaber der Firma **J<sup>d</sup> Beilharz** in Biberist ist Jakob Beilharz, Martins sel., in Biberist. Natur des Geschäftes: Wirthschaftsbetrieb und Metzgerei.

25. November. Inhaber der Firma **Ul. Zurbuchen** in Biberist ist Ulrich Zurbuchen, Ulrichs sel., von und in Biberist. Natur des Geschäftes: Käse- und Butterfabrikation, sowie Handel mit Käse und Butter.

26. November. Unter der Firma **Wittve Fischer & Söhne Molkerei** in Zuchwyl besteht mit Sitz und Gerichtsstand in Zuchwyl seit 1. Jänner 1887 eine Kollektivgesellschaft aus nachbenannten Personen: Magdalena Fischer geb. Studer, Wittve des Jakob Fischer sel. von Utzenstorf, in Zuchwyl, Jakob Fischer, Jakobs sel. von Utzenstorf, Einnehmer in Solothurn, und Rudolph Fischer, Jakobs sel. von Utzenstorf, Käser in Biberist. Jeder Gesellschafter führt die rechtsverbindliche Unterschrift. Natur des Geschäftes: Centrifugen-Molkerei, Käse- und Butterfabrikation. Geschäftslokal: Zuchwyl, Solothurn und Biberist.

## Bureau Stadt Solothurn.

24. November. Die Firma **Const. Glutz Sohn** in Solothurn (S. H. A. B. 1883, pag. 93) wird in Folge Verzichtes des Inhabers gestrichen.

25. November. Inhaberin der Firma **Louise Kapps-Kaiser** in Solothurn ist Frau Louise Kapps geb. Kaiser von Nancy, Frankreich, wohnhaft in Solothurn. Natur des Geschäftes: Bettwaaren- und Möbelhandlung. Geschäftslokal: Kreuzacker.

28. November. Die Firma **Fr. Schilt** in Solothurn (S. H. A. B. 1883, pag. 35) wird in Folge Aufgabe des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers gelöscht.

## Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1890. 24. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Brunner & Vogel** in Basel (S. H. A. B. 1883, pag. 7) hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

26. November. Inhaber der Firma **Buck-Reber** in Basel ist Joseph Abdon Buck-Reber von Turgi (Aargau), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Hôtelbetrieb. Geschäftslokal: Klarastraße 38 (Basler Hof).

## Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

## Bureau Flawyl (Bezirk Untertoggenburg).

1890. 25. November. Die Firma **J. Lichtensteiger-Nobel** in Flawyl (S. H. A. B. 1883, pag. 368) ist in Folge Wegzuges des Inhabers erloschen.

## Bureau Watwil (Bezirk Neutoggenburg).

27. November. Carl F. Lindner von Oberhelfenswil, wohnhaft in Lichtensteig, August Staeheli von Untersträß, Kt. Zürich, wohnhaft in Lichtensteig, und Carl Miller von und in St. Gallen, haben unter der Firma **C. F. Lindner & C<sup>o</sup>** in Lichtensteig eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1890 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Kaffeehandlung en gros mit Fabrikation von Komplet-Kaffee. Geschäftslokal im Hof Lichtensteig; Fabrikationslokal Stadtrücke, alte Mühle in Lichtensteig.

27. November. Die Firma **Fridolin Blumer** im Bundt bei Lichtensteig (S. H. A. B. 1883, pag. 874) ist in Folge Konkurses des Inhabers von Amtswegen gestrichen worden.

## Bureau Wyl.

25. November. Inhaber der Firma **Jean Gruebler** in Wyl ist Jean Gruebler von Wyl, wohnhaft in Wyl. Natur des Geschäftes: Fabrikation en gros et détail von Confections, Mercerie et Bonneterie.

26. November. Die Firma **Jos. Haag** in Bild (Gemeinde Bronschhofen) (S. H. A. B. 1883, pag. 824) ist in Folge Todes des Inhabers von Amtswegen gestrichen worden.

## Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone del Grigioni

1890. 26. November. Die Firma **Geschwister Hubacher** in Igis (S. H. A. B. 1883, pag. 970) ist in Folge Verkauf des Geschäftes erloschen und die Liquidation beendigt.

Inhaber der Firma **Jacob Mani** in Igis ist Jacob Mani von Pignen (Schams), wohnhaft in Igis. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma Geschwister Hubacher ohne Aktiva und Passiva unterm 1. November 1890 übernommen und führt dasselbe in gleicher Weise fort. Natur des Geschäftes: Spezerei- und Ellenwaarenhandlung. Geschäftslokal: Im Unterdorf.

28. November. Die Kollektivgesellschaft **Holz- & Marmorgeschäft** in Reichenau (S. H. A. B. 1889, pag. 676) ist in Folge beendigter Liquidation durch die Liquidatoren, Präsident Thomas Willi in Ems und Peter Willy in Chur, erloschen.

## Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

## Bezirk Lenzburg.

1890. 26. November. Die Firma **K. Frey, Leder- Schäfte & Fournitürenhandlung** in Baden (S. H. A. B. 1890, pag. 454) ist wegen Konkurses derselben von Amtswegen gestrichen worden. Demgemäß wird auch die Filiale derselben in Lenzburg (S. H. A. B. 1890, pag. 466) von Amtswegen gelöscht.

## Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Thurgovia

1890. 25. November. Inhaber der Firma **A. Bornhauser** in Hauptweil ist Alfred Bornhauser von Weinfelden, wohnhaft in Hauptweil. Kunden- und Handelsmüllerei.

## Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

## Bureau de Cossonay.

1890. 27. novembre. La raison **Marc Brun**, à La Sarraz, épicerie, mercerie, lainerie, toilerie, nouveauté, quincaillerie, etc. (F. o. s. du c. de 1883, page 291), est radiée d'office, ensuite de faillite du titulaire.

## Bureau de Grandson.

25. novembre. Le chef de la maison **R. Urech**, à S<sup>m</sup>-Croix, est Jean-Rodolphe fils de Frédéric Urech de Niederhallwyl (Argovie), domicilié à S<sup>m</sup>-Croix, 8, Rue Neuve. Genre de commerce: Tapissierie et sellerie.

25. novembre. Le chef de la maison **A. Maulaz-Ray**, à Villarsburquin, est Alexis Maulaz allié Ray de Villarsburquin, y domicilié. Genre de commerce: Marchand de bois en grume.

## Bureau de Nyon.

26. novembre. La raison **Trembelland**, à Nyon, inscrite le 13 mars 1885 (F. o. s. du c. de 1885, page 211), est radiée d'office, ensuite de déclaration de faillite du titulaire, prononcée par le président du tribunal civil du district de Nyon, le 21 novembre courant.

26. novembre. La raison **M<sup>ce</sup> Débonnaire**, à Nyon inscrite le 17 mars 1885 (F. o. s. du c. de 1885, page 226), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

26. novembre. La raison **Charles Riss**, à Nyon, inscrite le 26 mars 1883 (F. o. s. du c. de 1883, page 438), est radiée d'office, ensuite de déclaration de faillite du titulaire, prononcée par le président du tribunal civil du district de Nyon, le 25 octobre dernier.

## Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1890. 24. novembre. Suivant avis en date du 16 novembre courant, de la direction de l'association dite **Société de la Laiterie de Perly-Certoux**, ayant son siège à Perly-Certoux (F. o. s. du c. de 1884, page 18), la dernière assemblée générale a renouvelé partiellement le comité qui est actuellement composé de MM. Ch<sup>r</sup> Bernard, président; Jules Besson, trésorier; Jean Besson, Jean Livron et Joseph Portier, tous domiciliés à Perly-Certoux.

24. novembre. Le chef de la maison **Henri Dupuis**, à Genève, commencée le 1<sup>er</sup> courant, est Henri-Louis Dupuis d'Orbe (Vaud), domicilié à Genève. Genre de commerce: Boucheries. Locaux: 15, Rue Rousseau. Ancien commerce de **G<sup>lme</sup> Wolfhügel**, à Genève (F. o. s. du c. de 1888, page 852), radié pour cause de renonciation.

24. novembre. Le titulaire de la maison **H. Goncet-Gex**, négociant en papeterie, à Genève (F. o. s. du c. de 1883, page 876), modifie la teneur de son inscription, en prenant, dès ce jour, le sous-titre et enseigne de « Papeterie générale et imprimerie ».

25. novembre. Le chef de la maison **Marius Enneveux**, aux Eaux-Vives, commencée ce jour, est Marius Enneveux de Carouge, y domicilié. Genre d'industrie: Gravure sur verre, au sable et à l'acide. Bureau et usine: 17, Rue du Lac. La maison prend pour sous-titre et enseigne « Manufacture Genevoise de glaces et verres gravés ».

26. novembre. Le chef de la maison **H<sup>m</sup> Berthet**, à Meinier, est Hippolyte Berthet de Marcellaz (Haute-Savoie), domicilié à Meinier. Genre d'affaires: Entrepreneur de gypserie et peinture en bâtiments.

26. novembre. La maison **J. A. Mercier**, commission et bonneterie en gros, à Genève (F. o. s. du c. de 1890, page 732), a renouvelé, dès le 10 octobre dernier, la procuration générale qui avait été conférée par l'ancienne maison J. A. Mercier & C<sup>o</sup>, à la femme du titulaire, Madame Marie Mercier née Piccot, domiciliée à Genève.

26. novembre. Le sieur **Fritz Schöllhorn**, domicilié à Winterthur, agissant comme seul liquidateur de la société en nom collectif **Schöllhorn & C<sup>ie</sup>**, fabrique de bière ayant son siège à Tivoli (Plainpalais), et dont l'entrée en liquidation a été publiée par la F. o. s. du c. de 1889, page 455, déclare sa liquidation terminée à dater de ce jour et autorise sa radiation définitive au registre du commerce de Genève.

26. novembre. Le chef de la maison **H. Belet**, à Carouge, commencée le 15 courant, est Henri-André Belet de Mont-sur-Lausanne (Vaud), ci-devant domicilié à Lausanne, actuellement à Carouge. Genre d'affaires: Cafetier, à l'enseigne « Café-brasserie du Pont-Neuf », Rue du Pont-Neuf.

## II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

## Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:

## Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

## Bureau Stadt Solothurn.

1890. 24. November. **Kapps-Kaiser, Louise**, Möbelhändlerin in Solothurn (S. H. A. B. 1883, pag. 36) ist in Folge Eintragung in's Firmabuch zu streichen.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im Oktober 1890.

## Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'octobre 1890.

Siehe die Anmerkungen am Schluß der Tabelle. — Voir les observations à la fin du tableau.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
	<b>Chemikalien und Farbwaaren</b>						<b>Espèces chimiques et couleurs</b>	
15 a	Gummi	188		223	7	3	Gomme	
15 b	Harze, rohe und Colophonium, Pech	1,229		872	113	25	Résines brutes, colophane, poix	
16 n	Schwefelsäure	1,561		3,179	353	169	Acide sulfurique	
17 a <sup>1</sup>	Amlung, roh und geröstet, Stärkegummi (Dextrin)	2,218		3,138	13	17	Amidon, brut ou torréfié, dextrine	
17 c	Anilin, Anilinverbindungen	894		703	56	63	Aniline, compositions d'aniline	
29 a	Farbhölzer in Blöcken	1,015		400	—	1	Bois de teinture, en blocs	
29 b	Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh	2,326		1,188	53	40	Écorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes	
32 a	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	489		627	—	—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte	
33	Extrakte von Farbstoffen, nicht genante	254		180	895	1,365	Extraits de matières colorantes, non dénommés	
37	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	249		188	1,359	1,082	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille	
37 a	Nicht genante unte Farben	109		194	28	13	Couleurs vives non dénommées	
	<b>Glas</b>						<b>Verre</b>	
41	Fensterglas, gewöhnliches (naturnfarbiges)	3,470		3,377	—	6	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)	
46	Hohlglas und Glaswaaren, nicht geschliffen, etc.	1,243		1,369	11	6	Verre creux et verrerie, non polis, etc.	
47 a	Hohlglas und Glaswaaren, geschliffene, gravirte, farbige (aus gefärbtem Glas), etc.	370		443	4	6	Verre creux et verrerie, polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.	
	<b>Holz</b>						<b>Bois</b>	
52 a <sup>1</sup>	Brennholz, Reisig: Weichholz	30,638		39,360	5,680	5,927	Bois à brûler, brouille: bois tendre	
52 a <sup>2</sup>	Brennholz, Reisig: Hartholz	57,964		63,070	21,915	14,675	Bois à brûler, brouille: bois dur	
52 a <sup>3</sup>	Holzkohlen	8,483		9,420	5,286	3,382	Charbon de bois	
53	Bau- und Nutzholz: roh	19,364		15,871	10,705	11,785	Bois de construction et de charonnage: brut	
54	— gesägt, etc., eichenes	6,354		9,598	273	—	— scié, etc., de chêne	
54 a <sup>1</sup>	Bretter, weichholzerne	36,858		33,293	25,885	25,838	Planches de bois tendre	
54 a <sup>2</sup>	Latten, etc., andere als eichene	5,191		3,527	2,160	3,180	Lattes, etc., autres que de chêne	
63	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge	868		657	335	227	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures	
66	Möbel, etc., polirt, geschnitzt, gepolstert, etc.	470		389	91	103	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.	
69	Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lakirt oder geschnitzt	275		184	133	119	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)	
73	Bürstenbinderwaaren, grobe	44		60	10	15	Brosserie grossière	
74	Bürstenbinderwaaren, feine	19		23	5	6	Brosserie fine	
	<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>						<b>Produits agricoles</b>	
75 a	Gras- und Kleesaat	1,344		963	28	—	Graines fourragères et de trèfle	
76	Heu	2,369		3,583	856	1,035	Foin	
76 a	Laub, Schilf, Stroh	4,211		5,445	81	56	Feuilles, roseaux, paille	
79	Hopfen	917		1,331	40	1	Houblon	
	<b>Leder</b>						<b>Cuir</b>	
82	Sohlleder	593		578	153	256	Cuir à semelles	
82 a	Anderes Leder aller Art	1,190		1,232	299	219	Autre cuir de tout genre	
86	Schuhwaaren aus Leder, feine	185		132	266	322	Chaussures en cuir, fines	
	<b>Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>						<b>Objets de littérature, de science et d'art</b>	
91	Bücher, gedruckte	1,399		1,260	527	475	Livres imprimés	
93	Klaviere, Flügel, Harfen	140		156	57	36	Pianos, droits et à queue, harpes	
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	74		78	64	55	Instrument et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique	
	<b>Uhren</b>						<b>Horloges et montres</b>	
103	Wanduhren, feine	1,757		1,425	37	19	Horloges fines	
103 d	Spieluhren und Musikosen	134		131	28,685	29,346	Carillons et boîtes à musique	
103 e	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel, etc.	13,877		11,449	143,342	122,583	Montres de poche à boîte de nickel, etc.	
103 f	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	1,134		1,794	254,543	238,681	Montres de poche à boîte d'argent	
103 g	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	1,911		1,027	61,124	55,141	Montres de poche à boîte d'or	
	<b>Maschinen und Fahrzeuge</b>						<b>Machines et véhicules</b>	
105	Nicht genante Maschinen und Maschinentheile	6,435		7,132	9,888	10,132	Machines non dénommées et pièces détachées de machines	
105 d	Webstühle und Webereimaschinen	571		13	3,926	2,931	Métiers à tisser et machines pour le tissage	
105 g	Stickmaschinen, nicht genante	1		1	197	144	Machines à broder, non dénommées.	
105 h	Müllerei- und landwirtschaftliche Maschinen	399		447	1,874	2,402	Machines pour la minoterie et machines agricoles	
105 i	Nähmaschinen und Strickmaschinen	235		436	43	47	Machines à coudre et à tricoter	
	<b>Metalle</b>						<b>Métaux</b>	
115	Blei in Barren, Blöcken, etc.	1,237		2,603	149	100	Plomb doux, en barres, saumons, etc.	
116	Blei gewalzt, Blech, Röhren, etc.	655		1,238	10	15	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.	
120	Roheisen in Massen; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Bruch Eisen und Alteisen	51,089		37,017	3,419	4,465	Fer brut en gueuses; acier brut en „ingots“ (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille	
121	Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht spez. genant	34,320		38,996	275	39	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés	
122	Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Façonnieren, feine Dimensionen	16,128		15,803	42	80	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines	
126	Eisengußwaaren, ganz grobe, rohe	4,923		2,390	306	388	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts	
127	Eisengußwaaren, andere	2,247		3,158	256	187	Ouvrages en fonte de fer, autres	
129	Waaren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe	1,314		1,777	194	75	Ouvrages en fer forgé, tout-à-fait grossiers, bruts	

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantité importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantité exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
	<b>Metalle (Fortsetzung)</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Métaux (suite)</b>
130	Waaren aus Schmiedeseisen, gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	5,308		4,517	1,004		1,631	Ouvrages en fer forgé, communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
131 a <sup>1</sup>	Waaren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt, gefirnisht	384		376	82		46	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, vernis
131 a <sup>2</sup>	— emaillirt	217		118	115		99	— — — — — émaillés
136	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken, etc.	368		1,041	529		533	Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.
137	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt, etc.	1,850		1,624	37		26	Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.
139	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgießerwaaren	253		240	45		14	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton
142	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen, etc.	91		101	2		15	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
145	Zink, gewalzt, gezogen, Flech, Draht	1,483		739	1		1	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
148	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	239		479	12		8	Étain en lingots, blocs, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
152	Gold, gemünzt	40		329	26		3	Or monnayé
152 b	Gold, unbeebeitet, auch legirt	53		642	223		210	Or non ouvré, même allié
152 a	Silber, in Münzen	30,398		27,021	3,630		2,008	Argent non ouvré, même allié
152 c	Silber, unbeebeitet, auch legirt	4,840		5,917	594		560	Argent non ouvré, même allié
153	Gold, Silber, Platina, gewalzt, etc.	540		388	251		293	Or, argent, platine, laminés, etc.
156	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt	904		1,190	549		523	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
156 a	Bijouterie, falsch	2,690		2,276	131		113	Bijouterie fausse
	<b>Mineralische Stoffe</b>	q netto		q netto	q netto		q netto	<b>Matières minérales</b>
168	Hydraulischer Kalk	13,160		10,811	3,801		9,790	Chaux hydraulique
169	Roman-Cement	16,939		17,934	267		378	Ciment romain
170	Portland-Cement	17,172		16,647	1,274		878	Ciment de Portland
183	Steinkohlen	764,289		779,134	1,320		631	Houille
183 a	Braunkohlen	10,233		7,329	5		—	Lignite
183 b	Coaks	61,367		90,926	833		932	Coke
183 c	Briquettes	103,319		98,355	41		61	Briquettes
184	Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl	2,208		2,447	13,700		22,491	Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite
186	Petroleum, roh, und Petroleumdestillate	37,160		46,208	37		30	Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole
186 a	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt	8,430		2,811	71		141	Autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, brutes ou raffinées
	<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>							<b>Comestibles, boissons, tabacs</b>
187	Schweineschmalz	2,969		5,710	2		10	Saindoux
188	Butter, frisch, gesotten, gesalzen	1,532		1,767	75		148	Beurre, frais, fondu, salé
188 a	Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstbutter	680		353	—		—	Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel
189	Cacaobohnen	893		720	99		107	Fèves de cacao
190 a	Chocolade	6		5	848		845	Chocolat
191	Eier	3,094		3,271	18		75	Oeufs
192	Eis	1,214		419	2,907		207	Glace
194	Edelwaaren, feine	52		60	128		98	Comestibles fins
198	Fleisch, frisch geschlachtetes	642		639	1,498		1,789	Viande de boucherie, fraîche
201	Wildpret	446		491	17		20	Gibier
201 a	Wurstwaaren (Charcuterie)	199		169	11		46	Charcuterie
201 bis	Geflügel, getödtetes	645		599	8		42	Volaille tuée
206	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	645		5,354	298		42	Fruits secs ou tapés
208	Südrüchte: Weinbeeren	1,280		898	—		12	Fruits du midi: raisins secs
208 a	Südrüchte: Rosinen (Korinthen)	1,797		1,077	1		2	Fruits du midi: raisins de Corinthe
209 a	Orangen, Citronen (Neue Position seit 1. Mai)	248		330	1		—	Oranges, citrons (Nouvelle position depuis le 1 <sup>er</sup> mai)
210	Kartoffeln	99,840		143,488	464		504	Pommes de terre
211	Gemüse, frische: andere als Kartoffeln	22,768		28,971	358		365	Légumes frais: autres que pommes de terre
215	Weizen	343,668		283,511	141		206	Froment
215 a	Roggen	6,059		3,326	2		1	Seigle
215 b	Hafer	42,035		37,952	33		4	Avoine
215 c	Gerste	24,107		22,430	150		212	Orge
215 e	Mais	31,977		32,249	120		22	Mais
216	Graupe, Gries, Grütze, etc.	4,672		4,758	37		13	Gruau, semoule, etc.
216 bis	Griese aus Hartweizen	6,163		7,954	12		—	Gruau de froment dur
216 a	Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten	22,877		23,306	465		539	Farine de céréales, mais, riz ou légumes à cosse
216 bis	Reis in geschälten Körnern	4,431		5,607	2		2	Riz en grains perlés
221	Kaffee, roher	6,459		6,013	23		57	Café brut
223	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	313		245	98		98	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
224	Cichorienwurzeln, getrocknete	9,319		8,011	—		—	Racines de chicorée desséchées
225	Käse	1,361		1,274	23,989		25,379	Fromage
226	Malz	10,606		10,095	—		37	Malt
228	Milch, kondensirte	1		1	9,690		11,011	Lait condensé
234 a	Kindermehl	15		9	1,313		1,385	Farine alimentaire
237	Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen, etc.	1,967		4,277	160		130	Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, etc.
239	Fabrikirter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak	28		24	31		27	Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer
240	Cigarren und Cigaretten	71		74	574		385	Cigares et cigarettes
244	Roh- und Kristallzucker; Malz- und Traubenzucker	5,309		4,603	—		—	Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose
244 a	Stampf- (Pilé-) Zucker	26,303		29,404	4		18	Sucre pilé
245	Zucker, raffinirt: in Hüten, Platten, Blöcken	6,230		12,010	—		—	Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs
245 a	Zucker, raffinirt: in Abfällen	3,268		4,529	—		—	Sucre raffiné: déchets
246	Zucker, raffinirt: geschnitten (Würfelzucker)	1,231		1,798	—		—	Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers)
		HI		HI	HI		HI	
247	Bier in Fässern	3,794		4,241	506		438	Bière en fûts
252	Wein in Fässern: Naturwein	109,864		94,905	603		549	Vin en fûts: naturel
		q netto		q netto	q netto		q netto	
253	Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein	869		739	165		116	Vin en bouteilles ou cruchons: naturel
	<small>Sprit (Nr. 254 rein und Nr. 19 denaturirt) wird nur vierteljährlich publizirt.</small>							<small>L'alcool (n° 254 pur et n° 19 dénaturé) ne figurera que dans le tableau trimestriel.</small>
256	Liqueure in Fässern, Flaschen oder Krügen	55		55	216		182	Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons
256 a	Wermuth	199		76	480		513	Vermouth
	<b>Oele und Fette</b>							<b>Huiles et graisses</b>
257	Olivendöl in Fässern	669		557	47		16	Huile d'olives en fûts
259	Leinöl, roh	811		984	14		7	Huile de lin, brute
259 a	Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs	5,954		4,863	34		40	Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale
264	Seifen, gewöhnliche	3,106		2,796	32		24	Savons ordinaires
265	Seifen, parfümirt	135		165	17		23	Savons parfumés
	<b>Papier</b>							<b>Papier</b>
266	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	403		562	6,571		9,348	Fibre pour la fabrication du papier, humide
268	Pack- und Löschpapier	329		424	736		921	Papier d'emballage et papier à étancher
269 a	Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löschpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig	922		592	1,247		1,859	Papier à imprimer ou à écrire, papier d'emballage et papier à étancher, fins; papier à dessiner et à lettres: unicolores
272	Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher	350		473	285		224	Carton gris ordinaire et jaunâtre

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr		Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Jahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr		Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Jahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
		Importation			Exportation			
		Menge	Werth	Menge	Werth	Quantité	Valeur	
	<b>Baumwolle</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Coton</b>
277	Baumwolle, rohe	17,746		12,414	179		93	Coton en laine
277 a	Baumwollabfälle	1,362		1,546	1,537		2,532	Déchets de coton
279	Baumwollgarne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 englisch	175		219	3,494		3,851	Filés de coton, à un bout: écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais
279 a	Baumwollgarne, einfach: roh, von Nr. 41 englisch und darüber	15		68	1,261		1,448	Filés de coton, à un bout: écrus, du n° 41 anglais et au-dessus
280	Baumwollgarne, einfach: gebleicht	4		1	72		85	Filés de coton, à un bout: blanchis
280 a	Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht	444		615	122		182	Filés de coton, retors: écrus, blanchis
280 b	Unächte Vigonggarne	147		89				Imitation de filés vigogne
281	Baumwollgarne, einfach: gefärbt	96		26	1,139		1,007	Filés de coton, à un bout: teints
281 a	Baumwollgarne, doublirt, gefärbt	30		48	15		27	Filés de coton, doublés: teints
282	Baumwollgarne, auf Spuhlen, etc., für den Detailverkauf	182		186	30		40	Filés de coton sur bobines, etc., pour la vente en détail
282 a	Baumwollgarne, drei- oder mehrfach gezwirnte, gefärbte Garne in Strängen	12		5	1		16	Filés de coton en échevaux, teints, retors, à trois ou plusieurs bouts
283	Baumwollgewebe, roh: glatter Tull	196		148	17		13	Tissus de coton, écrus: tulle uni
284	Baumwollgewebe, roh: bis und mit 38 Fäden auf 5 mm im Geviert, mit Ausnahme der Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feineren Nummern	923		962	1,048		1,352	Tissus de coton, écrus: de 35 fils ou moins par carré de 5 mm de côté, excepté les tissus de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
285	Baumwollgewebe, roh: feinere	733		791	408		404	Tissus de coton, écrus: fins
286	Baumwollgewebe, gebleichte	184		157	302		355	Tissus de coton, blanchis
286 a	Baumwollgewebe, bunt (buntgewebe)	24		25	1,746		1,991	Tissus de coton, de fils teints
286 b	Baumwollgewebe, gefärbte	433		403	767		1,011	Tissus de coton, teints
286 c	Baumwollgewebe, bedruckte	204		268	1,792		2,080	Tissus de coton, imprimés
287 bis	Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel	1		—	19		23	Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)
287 bis	Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel	2		2	110		100	Plumetis: autres articles
290	Bänder und Posamentwaren aus Baumwolle	89		98	50		52	Rubanerie et passementerie de coton
291	Baumwollene Strumpfwaren ohne Näharbeit	27		20	3		21	Broderies au crochet sur coton, rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
292	Baumwollene Kettenstich-Stickereien: Vorhänge (Storen, Rideaux, Borduren, Vitrages, etc.)	1		2	348		234	Autres broderies au crochet sur coton (mouchoirs, fichus, cols, etc.)
292 a	Baumwoll Kettenstich-Stickereien: andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.)	—		—	118		165	Broderies sur coton à la mécanique: garnitures (bandes, entredeux)
292 b	Baumwollene Maschinenstickereien: Besatzartikel (bandes, entredeux)	2		6	2,642		2,149	Broderies sur tulle de coton
292 c	Tüllstickereien	—		—	12		10	Broderies sur coton à la mécanique: autres (articles de mode et robes)
292 d	Baumwollene Maschinenstickereien: andere (Modestücke und Roben)	3		3	134		130	Broderies fines à la main sur coton
292 e	Baumwollene Handstickereien, feine	1		—	3		1	Dentelles de coton
292 f	Baumwollene Spitzen	6		6	—		1	
	<b>Flachs, Hanf, etc.</b>							<b>Lin, chanvre, etc.</b>
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	716		1,758	368		216	Lin et chanvre, bruts
294	Garne aus Leinen oder Hanf bis und mit Nr. 10, roh und gebauht	98		235	4		2	Filés de lin ou de chanvre jusqu'au n° 10 inclusive-ment, écrus ou crévés
295	Garne aus Leinen oder Hanf über Nr. 10, einfach, roh und gebauht	135		164	29		28	Filés de lin ou de chanvre au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crévés
299 a	Gewebe aus Jute oder anderen ähnlichen Spinnstoffen: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	1,007		666	2		—	Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame
300	Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm: aus Leinen oder Hanf	87		158	—		1	Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou de chanvre
300 a	— aus Jute, etc.	277		141	—		—	— de jute, etc.
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm, etc.	522		482	35		42	Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.
	<b>Seide</b>							<b>Soie</b>
313 a	Abfälle von Seide, Strazze, Struse, Stuppen, defekte Cocons	933		1,156	698		411	Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux
314	Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée)	753		803	111		150	Soie écrue: filose/le peignée
315	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège)	416		861	130		157	Soie écrue: filée, simple, non moulignée (grège)
315 a	Floretseide: gesponnen, einfach, ungezwirnt	73		64	19		11	Filoselle, filée, à un bout, non moulignée
316	Nähseide, Stickseide, etc., roh	9		2	32		61	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
316 a	Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragsseide)	1,195		1,563	525		762	Organzine (chaîne), trame
316 a	Floretseide, roh: gezwirnt	33		53	947		1,028	Filoselle, écrue: moulignée
317	Seide, gefärbt	24		43	69		106	Soie teinte
317 a	Floretseide, gefärbt	5		3	9		9	Filoselle teinte
319	Gewebe: von reiner Seide	76		76	759		851	Tissus: de soie pure
319 b	— von Halbseide	20		20	399		460	— de misoie
319 c	Seidenbeuteluch	—		—	24		24	Gaze à blutoir
320	Bänder von reiner Seide	32		47	134		54	Rubanerie de soie pure
320 b	Bänder von Halbseide	28		27	714		973	Rubanerie de misoie
321	Seidene Strumpfwaren, ohne Näharbeit	1		—	2		7	Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille
322	Stickereien aus Seide	3		3	62		60	Broderies en soie
322 a	Spitzen aus Seide	4		7	—		—	Dentelles en soie
	<b>Wolle</b>							<b>Laine</b>
326 a	Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	94		72	1,081		1,131	Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts
332	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,847		1,951	103		92	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés
338	Wollene Strumpfwaren, ohne Näharbeit	72		72	12		125	Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille
339	Stickereien aus Wolle	6		4	10		20	Broderies en laine
	<b>Kautschuk</b>							<b>Caoutchouc</b>
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide, etc.	11		11	147		143	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.
	<b>Stroh, etc.</b>							<b>Paille, etc.</b>
356	Geflechte (Tressen) mit Ausnahme derjenigen aus Stroh	1		1	10		5	Tresses à l'exception de celles en paille
356 a	Strohgeflechte (Tressen)	173		56	107		75	Tresses de paille
357 a	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh	—		2	8		3	Chapeaux non garnis, de paille
357 bis	Andere feine Waaren aus Stroh, Bast, etc.	2		1	12		46	Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc.
	<b>Konfektion</b>							<b>Confection</b>
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle	119		147	5		16	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton
358 bis	Wirkwaren, genähte, aus Baumwolle	52		43	73		53	Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille
358 bis	Leibwäsche aus Baumwolle	20		34	1		4	Lingerie en coton
358 a	Kleidungsstücke, etc.: aus Leinen	45		44	1		—	Vêtements, etc.: en lin
358 a	Leibwäsche aus Leinen	19		24	1		—	Lingerie en lin
359	Kleidungsstücke, etc.: aus Wolle	743		917	23		28	Vêtements, etc.: en laine
359 b	Wirkwaren, genähte, aus Wolle oder Halbwolle	184		266	102		27	Bonneterie en laine ou milaine, avec travail à l'aiguille
360	Kleidungsstücke, etc.: aus Seide	32		39	27		31	Vêtements, etc.: en soie
360 c	Wirkwaren, genähte, aus Seide	2		2	42		8	Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées à la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur	Menge Quantité	Werth Valeur		
	<b>Thiere und thierische Stoffe</b>	Stücke pièces	Fr.	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	<b>Animaux et matières animales</b>
370	Pferde	606		770	187	257	Chevaux
373	Schlachtvieh, geschaufelt:						Bétail de boucherie, avec dents de remplacement:
373bis <sup>1</sup>	Ochsen und Stiere	3,486		3,353	188	154	Boeufs et taureaux
	Kühe und Rinder	909		818	1,182	1,303	Vaches et génisses
	Nutzvieh, g. schaufelt:						Bétail de ferme, avec dents de remplacement:
373a	Ochsen und Stiere	427		431	278	1,372	Boeufs et taureaux
373bis <sup>2</sup>	Kühe und Rinder	2,078		1,720	5,200	5,840	Vaches et génisses
374	Jungvieh, ungeschaufelt	2,593		2,474	5,175	4,113	Jeune bétail sans dents de remplacement
375	Kälber bis auf 6 Wochen, etc.	285		231	854	288	Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc.
376	Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	12,064		8,052	57	73	Porcs pesant 25 kg ou plus
377	Schweine unter 25 kg Gewicht	1,916		621	903	1,002	Porcs pesant moins de 25 kg
378	Schafe und Ziegen	8,719		8,342	786	754	Moutons et chèvres
	q netto			q netto	q netto	q netto	
381	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	518		671	3,711	4,421	Cuir bruts, verts, salés, secs
381a	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	214		235	743	921	Peaux brutes, vertes, salées, sèches
	<b>Thonwaren</b>						<b>Poteries</b>
403	Thonwaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh	31,414		16,408	5,651	6,358	Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts
404	Feuerfeste Steine; Troitirsteine aus gemeinem Steinzeug	5,500		7,362	98	95	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun
404a	Dachziegel	11,167		9,303	501	407	Tuiles
406	Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug	1,859		2,844	30	27	Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès
407	Töpferwaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch; Steinzeugwaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen	909		970	176	214	Poterie commune: à cassure grise ou rouge; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre
409	Töpferwaren mit weißem oder gelblichem Bruch; Fayence, feines Steingut, etc.	957		880	284	278	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence, poterie de grès fin, etc.
409a	Porzellan aller Art	357		273	11	9	Porcelaine de tout genre

Anmerkungen: 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist diese durch fette Schrift hervorgehoben. 2) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann. 3) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations: 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 3° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

**Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.**

**Verträge. — Traités.**

**Vereinigte Staaten.** Gegenseitigkeitsverträge. Nach den neuesten Mittheilungen der „New-Yorker Handels-Zeitung“ zu schließen, würden sich die seit längerer Zeit in der Presse zirkulirenden Meldungen, daß der Minister des Auswärtigen, Herr Blaine, die Reciprocitätsbestimmung im Abschnitt 3 des neuen Zolltarifs zur Grundlage von Unterhandlungen mit südamerikanischen, vielleicht auch europäischen Staaten zu machen beabsichtigt (s. den Artikel „Ver. Staaten“ in unserer Nummer vom 5. November), bestätigen.

„Wie bekannt,“ schreibt das genannte Blatt, „ist der Mann von Maine niemals ein Freund des Mc Kinley'schen Tarifgesetzes gewesen, er hatte dasselbe sogar geradezu als schädlich erklärt, und um die schlimmen Wirkungen desselben abzuschwächen, die Einföhrung der von ihm vorgeschlagenen Reciprocitätsklausel in den neuen Tarif durchgesetzt. Herr Blaine glaubt, daß diese Reciprocitätsbestimmungen zum Abschluß von Gegenseitigkeitsverträgen mit anderen, namentlich mit den central- und südamerikanischen Ländern führen und dazu beitragen werden, unseren Handelsverkehr mit dem Auslande trotz unseres Prohibitivtarifs und damit den nationalen Wohlstand zu heben. Thatsächlich soll Herr Blaine bereits Unterhandlungen zum Abschluß derartiger Reciprocitätsverträge mit Brasilien, Argentinien und einigen anderen südamerikanischen Republiken angeknüpft haben. Die diesbezüglichen Verhandlungen mit dem brasilianischen Gesandten in Washington sollen, Nachrichten von dort zufolge, guten Fortgang nehmen und wahrscheinlich dürfte der Reciprocitätsvertrag mit Brasilien schon in der Anfangs nächsten Monats beginnenden Session unserem Bundessenate behufs Ratification unterbreitet werden. Der betreffende Vertrag wird auf der zollfreien Einlassung von Zucker, Kaffee und Häuten in die Ver. Staaten und von Weizenmehl, Schmalz, Schweinefleisch, landwirtschaftlichen Geräthschaften u. s. w. in Brasilien basirt sein. Da die Pflanzler und Geschäftsleute in Cuba ganz energisch in die spanische Regierung dringen, Reciprocität zu Gunsten der „Perle der Antillen“ mit den Ver. Staaten anzubahnen, so hat Herr Blaine unseren neuen Gesandten in Madrid, General Grubb, welcher sich kürzlich auf seinen Posten begeben hat, instruiert, sich in Bezug auf Unterhandlungen mit Spanien behufs Abschlusses eines derartigen Vertrages so entgegenkommend wie möglich zu zeigen. So leicht, wie Herr Blaine sich die Sache vorstellt, wird sie nun doch nicht von Statten gehen, da die meisten Länder von seiner vielgerühmten Reciprocitätsklausel, auf welche er die Anbahnung von Gegenseitigkeit im Handelsverkehr basiren will, durchaus nicht erbaut sind. In der Theorie macht sich die Geschichte allerdings ganz gut, ob sie sich aber auch in der Praxis bewähren wird, ist doch noch sehr zweifelhaft. Wir vermögen die Ansicht des Herrn Blaine in dieser Hinsicht nicht zu theilen und bezweifeln vorläufig, daß seine Reciprocitätsidee den angestrebten Erfolg haben wird. Wir glauben eben nicht, daß uns aus Gegenseitigkeitsverträgen, auf der Blaine'schen Basis abgeschlossen, und so lange unser neuer Zolltarif in Kraft ist, die erhofften Vortheile für Handel und Wandel erwachsen werden, abgesehen davon, daß sich wohl nicht viele Länder unter solchen Verhältnissen auf handelspolitische Verträge mit den Ver. Staaten einlassen werden.“

**Zollwesen. — Douanes.**

**Argentinien.** Der neue Zolltarif, dessen für den schweizerischen Export wichtigste Bestimmungen wir in unserer Nummer 170 vom 26. November resumirt haben, ist vom Kongreß angenommen worden und tritt am 1. Januar nächsten Jahres in Kraft.

**Rumänien.** In der am 27. Nov. gehaltenen Thronrede wurde den rumänischen Kammern der in unserer Nummer vom 22. November im Hinblick auf den Ablauf der Handelsverträge besprochene Entwurf eines neuen Zolltarifs angekündigt. Laut Zeitungstelegrammen wurde damit die Bemerkung verbunden, daß, wenn der Abschluß neuer Handelsverträge nach dem Ablauf der jetzigen sich als empfehlenswerth erweisen sollte, dabei jedenfalls Rücksicht auf die sich entwickelnde rumänische Industrie und auf die Ausdehnung der Ausfuhr landwirtschaftlicher Produkte zu nehmen sein werde.

**France.** Commission du tarif général des Douanes. La commission, conformément aux demandes pressantes des ministres du commerce et de l'agriculture, s'est prononcée en faveur du maintien de l'entrée en franchise des soies grèges, des laines et des peaux brutes. (Voir la communication dans notre numéro du 26 novembre.)

**Ausstellungen. — Expositions.**

**Paris 1889.** Die auf die schweizerischen Aussteller entfallenden Diplome und Medaillen der Weltausstellung von 1889 sind von Herrn Minister Lardy in Paris vor einigen Tagen in Empfang genommen worden. Die Gesandtschaft besorgt die Versendung der genannten Auszeichnungen an diejenigen schweizerischen Prämirten, welche ihren Wohnsitz in Frankreich haben. Die Medaillen und Diplome für die in der Schweiz wohnenden Aussteller und Mitarbeiter befinden sich bereits auf dem Wege nach Bern und werden den Betreffenden vom Departement des Auswärtigen, Handelsabtheilung, in Paketen, die mit dem Stempel dieser Amtsstelle versehen sind, per Post zugesandt werden, wie wir schon in unserer Nummer vom 13. November mitgetheilt haben.

Die Schweiz ist an der Pariser Ausstellung bekanntlich in hohem Grade ausgezeichnet worden, indem von 918 Ausstellern 829, also 90%, prämirrt wurden; es entfielen auf die Schweiz 33 grands prix, 133 goldene, 232 silberne und 251 bronzene Medaillen, sowie 180 Ehrenmeldungen. In Ganzen werden 982 Diplome und 754 Medaillen zu versenden sein, was selbstverständlich einige Zeit in Anspruch nehmen wird. Zur genaueren Orientirung fügen wir noch bei, daß die Medaillen und Diplome zuerst sämtlich verpackt und dann für alle Prämirten gleichzeitig auf die Post gegeben werden.

**Paris 1889.** M. Lardy, ministre de Suisse à Paris, a reçu, depuis quelques jours, les diplômes et médailles obtenus par les exposants suisses à l'exposition universelle de 1889. La Légation enverra elle-même les distinctions destinées aux exposants suisses qui ont leur domicile en France. Les diplômes et médailles décernés aux exposants et collaborateurs résidant en Suisse ont déjà été dirigés sur Berne et seront transmis aux intéressés par le Département fédéral des affaires étrangères, division du commerce, sous forme de paquets munis de son sceau, ainsi que nous l'avons annoncé dans notre numéro du 13 novembre écoulé.

Comme on le sait, la Suisse s'est particulièrement distinguée à l'exposition de Paris, puisque sur 918 exposants, 829 ont été récompensés, soit le 90%. Il a été attribué à la Suisse 33 grands prix, 133 médailles d'or, 232 médailles d'argent, 251 médailles de bronze ainsi que 180 mentions honorables. Il sera expédié en tout 982 diplômes et 754 médailles, ce qui naturellement exigera un certain temps. Nous ajoutons, à titre de renseignement, que les récompenses seront premièrement toutes préparées pour l'expédition et ensuite remises simultanément à la poste.

**Verschiedenes. — Divers.**

**Ausländische Banken. — Banques étrangères.**

Banque d'Angleterre.			
	20 novembre.	29 novembre.	20 novembre. 29 novembre.
	£	£	£
Encaisse métal <sup>1</sup>	14,551,622	16,502,566	Billets émis . . . 87,885,205 89,939,900
Réserve de billets	13,878,980	15,309,390	Dépôts publics . . 4,098,078 3,888,285
Effets et avances	32,186,295	29,919,974	Dépôts particuliers 86,864,888 84,990,048
Valeurs publiques	11,777,634	10,895,150	

Banque nationale de Belgique.			
	20 novembre.	27 novembre.	20 novembre. 27 novembre.
	Fr.	Fr.	Fr.
Encaisse métallique	108,972,185	101,771,938	Circulat. de billets 380,759,500 384,516,560
Portefeuille . . .	318,548,245	327,041,731	Comptes courants 59,878,455 65,053,327

Niederländische Bank.			
	15. November.	22. November.	15. November. 22. November.
	fl.	fl.	fl.
Metallbestand	107,130,299	104,675,188	Noten-Circulation 215,586,995 212,292,115
Wechsel Portef <sup>2</sup>	79,323,015	84,174,281	Conti-Correnti . . 7,020,694 12,802,491

<sup>1</sup> Manche Aussteller, die in mehreren Gruppen oder Klassen ausstellten, erhielten mehrere Preise. <sup>2</sup> Quelques exposants qui ont exposé dans plusieurs groupes ou classes, ont obtenu plusieurs prix.